

ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ No. D/BAM 0024/31A

9. NEUFASSUNG/ REVISED VERSION NO. 9

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/304489

1. **Rechtsgrundlagen/ Legal bases**

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. März 2019 (BGBl. I S. 258).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 7. Dezember 2017 (BGBl. I S. 3862, 2018 I S. 131).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. **Zulassungsinhaber/ Approval holder**

THIELMANN UCON GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

3. **Hersteller/ Manufacturer(s)**

THIELMANN UCON GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

Kurzzeichen/ Identification

UCON1

THIELMANN UCON GmbH
Gustav-Rivinius-Platz 2
D - 77756 Hausach

U1

4. **Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type**

IBC aus Stahl für flüssige Stoffe
IBC from steel for liquids

Vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur nach § 8 Nr. 3 der GGVSEB sowie nach §6 Absatz 5 der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands.

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure in accordance with § 8 no. 3 GGVSEB and § 6 paragraph 5 GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

Abmessungen/ Dimensions				
Typenbezeichnung/ Type designation	TP 445			TP 500
Länge/ Length [mm]	1028		1032	
Breite/ Width [mm]	828		832	
Höhe/ Height [mm]	1290	1225	1165	1290
Fassungsraum/ Capacity [l]	456			500
höchstzulässige Bruttomasse [kg] Maximum permissible gross mass	890			

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Packmittelkörper/ Packaging body	Nichtrostender Stahl 1.4301 alternativ/ alternatively 1.4306, 1.4404, 1.4435, 1.4541, 1.4571 (EN 10088-2)

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
10.156.000519	22.11.2010	TP 500 IBC (BAM-0024) Abmessungen: 832 x 1032 x 1290
10.156.000521	22.11.2010	TP 500 IBC (BAM-0024) Abmessungen: 832 x 1032 x 1290
10.156.000071	10.01.2007	TP 500 (IBC) BASE DIMENSION / Grundmass: 832 X 1032 X 1290
10.156.000067	08.12.2006	TP 500 (IBC) Grundmass / BASE DIMENSION: 832 X 1032 X 1290
10.237.000021	08.12.2006	Tank 500 L 2 X ENTL.1" 4301 AUSL.2" M.AZ-ENDE 2"
85.052.0012.000 e	27.03.1996	Gestell TP 500 ltr. mit "UCON"-Einfahrblenden (Blende vorn: links) Grundmass: 820 x 1020 x 1247 mm hoch
86.210.0001.026 d	24.11.1998	TP 500 ltr. IBC DU PONT DE NEMOURS Grundmass: 820 x 1020 x 1290
86.262.0009.024 a	18.01.1999	Tank 500 ltr. mit Flansch DN 80 fuer EBRO-BE-Klappe DN 80 Tankmass: 750 x 950 x 1028 mm hoch
10.156.000309	23.03.2009	TP 445 IBC (BAM-0024) 4301 3-TLG.AZ-KGLH.2"+M-TW-KPLG.
10.156.000174	04.12.2007	TP 445 IBC (BAM-0024) EBRO-BE-KLAPPE DN80+V-TW-KPLG.
10.156.000033	12.07.2006	TP 445 IBC, GESTELL VERZINKT AUSLAUF 3": VALTAG-KUGELH. 2"
86.210.0029.000 c	05.06.1997	Fluessigkeits-Kleincontainer 445 Ltr. Fa. SCHERING Ursprungs-Auftrag-Nr. 861.7.2845 Grundmass : 812 x 1012 x 1225 mm hoch
85.052.0040.000 b	22.10.1993	Gestell fuer TP 445 Ltr. Fa. Schering 861.7.6093 Grundmass : 812 x 1012 x 1182 mm hoch
10.156.001017	08.10.2014	TP 445 L (BAM 0024) 4301 3-TLG. KGLH. DN 65 M. BLINDM.
10.237.000116	08.10.2014	TANK 445 L 2 X ENTL.1" 4301 AUSL.DN 65

10.156.001292	24.05.2016	TP 445 LITER
10.156.001272 c	10.11.2016	TP 445 L (BAM 0024) MECAFRANCE-KGLH.2"+V-TW-KPLG
10.156.000718 B	19.04.2012	TP 445 L (BAM 0024) MECAFRANCE-KGLH.2"+V-TW-KPLG
6133.016.190-021_Z1	16.01.2006	Druckausgleichsventil mit Flammenfiltereinsatz 0.5
SR 30.40	01.07.2006	Zwischenflansch-Rückschlagventil Datenblatt
10.100.001536	13.07.2018	TP 500 1.4571 GESTELL VZ 3-TLG.AZ-KGLH 2"+ASK-KUPPLUNG DN
10.100.001706	22.03.2019	TP 500 IBC (BAM-0024) AUSLAUF: 3-TGL.AZ-KGLH. DN 32 + BLINDMUTTER
10.200.002073	22.03.2019	TANK 500 L 5 X ENTL. AUSL. DN 32 M.AZ.-ENDE 1 1/4" 1.4301
10.100.001702	14.03.2019	TP 500 IBC (BAM-0024) AUSLAUF: 3-TGL.AZ-KGLH. DN 32 + BLINDMUTTER
10.200.002059	13.03.2019	TANK 500 L 4 X ENTL. AUSL. DN 32 M.AZ.-ENDE 1 1/4" 1.4301

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
455211-98-10825	0	23.11.1998	TÜV Südwestdeutschland e.V. Niederlassung Freiburg Außenstelle Offenburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
100361	0	04.11.2010	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 9. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 0024/31A - 8. Neufassung vom 16. November 2018.

This revision no. 9 replaces the revision no. 8 of the Certificate of Approval no. D/BAM 0024/31A dated 16. November 2018.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.
The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
73385	8	15.05.1987	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
75425	0	15.05.1987	
311-87-5569	0	17.12.1987	Technischer Überwachungsverein Baden e.V. Dienststelle Offenburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
6544/S.88	0	12.10.1988	APRAGAZ a.s.b.l. Rue de Quatre Vents 11, B - 1080 Brüssel
311-89-8147	0	20.12.1989	Technischer Überwachungsverein Baden e.V. Dienststelle Offenburg In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
311-90-8262	0	10.05.1990	Technischer Überwachungsverein Südwest e. V. In der Lieste 8, D - 77656 Offenburg
537406-1/3 bis 3/3	0	22.10.2014	END-Armaturen GmbH & Co.KG Oberbecksener Straße 78 D - 32547 Bad Oeyenhausen
170243	0	24.11.2017	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH Abteilung Verpackung und Gefahrgut Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- Max. Dichte der Füllgüter/ Maximum density of the liquid goods **1,5 kg/l**
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests
- Hiermit wird bestätigt, dass die Bauart dieser Zulassung die Vibrationsprüfung, gemäß § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), erfolgreich bestanden hat.
This is to certify that the design type of this approval passed a vibration test, in accordance to § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), successfully.

7. **Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers**

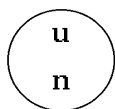
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. **Kennzeichnung/ Marking**

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31A/Y/..../D/BAM 0024-UCON1/4860/890

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Für metallene Großpackmittel (IBC), auf denen die Kennzeichnung durch Stempelung oder Prägen angebracht wird, dürfen anstelle des Symbols die Buchstaben UN verwendet werden.

For metal IBCs, which are marked by stamping or embossing, instead of the symbol, the use of the capital letters UN is possible.

9. **Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations**

9.1 **Befristungen/ Limitations**

entfällt/ not to apply

9.2 **Bedingungen/ Conditions**

entfällt/ not to apply

9.3 **Widerruf/ Withdrawal**

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken into account.

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Gefahrgutverpackungen
12200 Berlin

Berlin, den 09. Mai 2019

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiter

Dipl. - Ing. (FH) L. Baumann
Sachbearbeiterin

Dieser Zulassungsschein besteht aus 7 Seiten.
This approval covers 7 pages.